Porównanie tłumaczeń Rzymian 2:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Liczysz zaś [na] to, o człowieku — sądzący — — takie sprawiających i czyniący je, że ty wymkniesz się z — sądu — Boga?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Liczysz zaś na to o człowieku sądzący takie robiąc i czyniący je że Ty wymkniesz się od wyroku Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy liczysz na to, człowieku osądzający tych, którzy to robią, sam to robiąc, że ty unikniesz Bożego wyroku?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Liczysz zaś (na) to, o człowieku sądzący takie* sprawiających i czyniący te same, że ty wymkniesz się z sądu Boga? [1)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Liczysz zaś (na) to o człowieku sądzący takie robiąc i czyniący je że Ty wymkniesz się od wyroku Boga
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy więc liczysz na to — ty, który potępiasz innych, a sam postępujesz tak samo — że unikniesz kary?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy myślisz, człowieku, który osądzasz tych, którzy robią takie *rzeczy*, a sam je robisz, że ty unikniesz sądu Bożego?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Czy mniemasz, o człowiecze! który osądzasz tych, co takowe rzeczy czynią, a sam je czynisz, że ty ujdziesz sądu Bożego?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rozumieszże to, o człowiecze, który sądzisz te, co takowe rzeczy czynią, a czynisz je też, że ty ujdziesz sądu Bożego?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy myślisz, człowiecze, co osądzasz tych, którzy się dopuszczają takich czynów, a sam czynisz to samo, że ty unikniesz potępienia Bożego?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy mniemasz, człowiecze, który osądzasz tych, co takie rzeczy czynią, a sam je czynisz, że ujdziesz sądu Bożego?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A może liczysz na to, człowieku, który sądzisz tych, co tak postępują, a czynisz to samo, że unikniesz sądu Boga?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy uważasz, człowieku, który sądzisz postępujących w ten sposób, a sam dopuszczasz się tego samego, że unikniesz sądu Bożego?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Czy myślisz, człowieku osądzający sprawców takich rzeczy, a czyniący to samo, że unikniesz

[1)] Chodzi o wady wymienione w wierszach 29-31.

			wyroku Bożego?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A ty, człowieku, który sam potępiasz innych za takie czyny, a robisz to samo, czy uważasz, że unikniesz sądu Bożego?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czyż więc sądzisz, człowieku, że gdy wydajesz wyrok na innych, którzy popełniają takie czyny, a sam je popełniasz - to unikasz wyroku Bożego?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи думаєш ти, о людино, що уникнеш Божого суду, судячи інших за те, що сама робиш?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale czy jesteś tego zdania, o człowieku, że unikniesz sądu Boga; ty, który potępiasz tych, co robią takie rzeczy, a czynisz takie same?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	myślisz, że ty, zwykły człowiek, wydając sąd na innych, którzy to robią, mimo że sam tak robisz, unikniesz sądu Boga?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale czy mniemasz, o człowiecze, gdy osądzasz trwających w czymś takim, a jednak sam to czynisz, że ujdziesz sądu Bożego?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A może liczysz na to, sędzio i przestępco w jednej osobie, że unikniesz Bożego sądu?